

Artikel 30

Das Bankdirektorium in Person seines Präsidenten oder anderer vom Direktorium bevollmächtigter Amtspersonen der Bank übt die Vertretung in allen Fragen und Angelegenheiten der Bank gegenüber offiziellen Personen, staatlichen und internationalen Organisationen und anderen juristischen Personen aus und bringt im Namen der Bank Ansprüche und Klagen vor Gerichten und Schiedsgerichten vor.

Das Bankdirektorium kann durch eine Sondervollmacht Amtspersonen der Bank ermächtigen, in seinem Namen zu handeln.

Verpflichtungen und Vollmachten der Bank sind mit zwei Unterschriften, der des Präsidenten und eines Mitgliedes des Direktoriums, bei Abwesenheit des Präsidenten mit den Unterschriften zweier Mitglieder des Direktoriums, von denen ein Mitglied mit der Vertretung des Präsidenten des Direktoriums beauftragt sein muß, rechtsgültig.

Artikel 31

Das Bankdirektorium behandelt die Grundfragen der operativen Tätigkeit der Bank, insbesondere:

- a) Fragen, deren Entscheidung oder Bestätigung auf Grund des vorliegenden Statuts in die Zuständigkeit des Bankrates fällt, und bereitet entsprechende Materialien und Vorschläge zur Behandlung durch den Bankrat vor;
- b) die Unterschriftenordnung für Geld- und Verrechnungsdokumente und die Korrespondenz im Namen der Bank, die Unterschriftenordnung und die Form der Ausstellung von Vollmachten im Namen der Filialen und Agenturen, die Form der Geld- und Verrechnungsdokumente im Verkehr der Bank mit ihren Kunden, die Zinssätze für Kredite, Depositen, laufende und andere Konten entsprechend den Beschlüssen des Bankrates, die Höhe der Spesen für die Erfüllung von Aufträgen ihrer Kunden und Korrespondenten, Verfahren und Bedingungen für die Übernahme von Garantien durch die Bank, die Bedingungen für die Entgegennahme von Wechseln und anderen Zahlungsverpflichtungen zur Diskontierung bzw. als Sicherheit;
- c) die Kontrolle der Arbeit der Verwaltungen und Abteilungen der Bank, ihrer Filialen, Agenturen und Vertreter;
- d) Fragen der Nutzung des Vermögens und der Mittel der Bank.

Im Rahmen seiner Befugnisse ist das Bankdirektorium berechtigt, dem Bankrat Vorschläge zur Beratung zu unterbreiten.

Статья 30

Правление Банка, в лице его Председателя или других уполномоченных Правлением должностных лиц Банка, осуществляет представительство по всем вопросам и делам Банка перед официальными лицами, государственными и международными организациями и другими юридическими лицами, предъявляет от имени Банка претензии и иски в суде и арбитраже.

Правление Банка может уполномочивать должностных лиц Банка на основе специальной доверенности выступать от его имени.

Обязательства и доверенности Банка действительны при наличии двух подписей — Председателя и члена Правления, а при отсутствии Председателя — при наличии подписей двух членов Правления Банка, одним из которых должен быть член Правления, исполняющий обязанности Председателя Правления.

Статья 31

Правление Банка рассматривает основные вопросы оперативной деятельности Банка, в частности:

- a) вопросы, решение или утверждение которых отнесено в силу настоящего Устава к компетенции Совета Банка, и подготавливает соответствующие материалы и предложения для рассмотрения Советом Банка;
- б) об установлении порядка подписания денежно-расчетных документов и корреспонденции от имени Банка, порядка подписания и выдачи доверенностей от имени отделений и агентств Банка, форм денежно-расчетных документов, применяемых во взаимоотношениях Банка с его клиентами, процентных ставок по кредитам, вкладам, текущим и другим счетам в соответствии с решениями Совета Банка, размеров комиссионного вознаграждения за выполнение поручений своих клиентов и корреспондентов, порядка и условий выдачи Банком гарантий, а также условий приема к учету и в обеспечение векселей и других денежных обязательств;
- в) о контроле за деятельностью управлений и отделов Банка, его отделений, агентств и представителей;
- г) вопросы использования имущества и средств Банка.

Правление Банка в пределах своей компетенции имеет право вносить предложения на обсуждение Совета Банка.